

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 53 (1991)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** SVLT ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

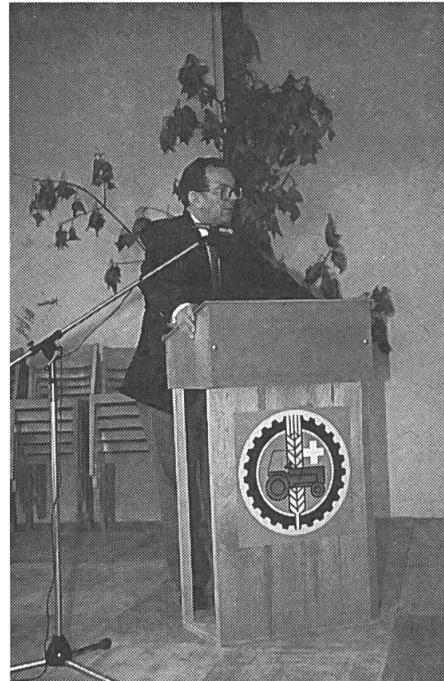
## Inauguration du nouveau centre ASETA à Riniken

# Une polka pour l'ASETA

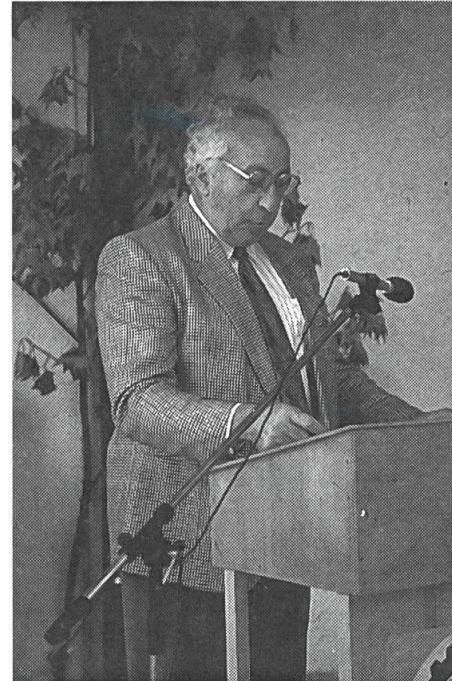
Tout récemment, l'ASETA et ses sections ont inauguré leur nouveau centre de cours à Riniken (Argovie). C'est aux représentants de la confédération, du canton, de la commune et de ses partenaires qu'elle a présenté son nouvel édifice. Il ne s'agit nullement d'un grand projet extravagant et de capacités démesurées mais d'un centre qui remplit en tous points les besoins de l'association, comme l'a souligné son président central, M. Hans Uhlmann. La première de la «Polka des tracteurs» a conféré un caractère musical à cette fête.

D'après son président, trois années importantes ont jalonné l'histoire de l'Association pour l'équipement technique de l'agriculture. D'abord sa fondation en 1924, puis la décision de l'Assemblée des délégués à Porrentruy en 1962 de construire un centre de cours qui instruirait les agriculteurs dans l'entretien et la réparation des machines et enfin, le 23 juin 1989, la décision prise par l'Assemblée extraordinaire des délégués à Berne d'ouvrir un crédit de 2 millions de francs pour mettre sous un même toit, le siège de l'association et le centre de cours.

Des discussions bien menées entre le bureau d'architecture, les entrepreneurs et la commune de Riniken pendant la phase de planification ont rapidement conduit les intéressés à un accord una-



*Le président central M. Hans Uhlmann  
«Qui construit une maison croit en l'avenir!»*



*Devant l'entrée, les deux drapeaux du 700ème flottent au vent sous un soleil radieux. «Profitons de ce moment de joie», ajoute M. René Chollet vice-président de l'ASETA, «car notre profession ne marche pas sur un tapis de velours: l'entourage politique qui décide de notre cheminement a bien du mal à trouver sa ligne.»*

nime. A cette occasion, M. H. Uhlmann remercie le bureau d'architectes Calorplan sous la direction M. R. Biollay, Hausen AG, pour son travail compétent dans les diverses étapes de planification et de construction. Cependant, un projet, aussi bien mené soit-il, ne sera construit que si le financement est assuré. Là aussi, pas de difficultés notoires: un capital propre solide, des prêts à taux avantageux octroyés par les sec-

tions ainsi que des conditions favorables accordées par l'assurance contre la grêle ont assuré les bases financières de ce projet. On peut ici citer pour exemple la solidarité souvent de mise dans les milieux agricoles. Comme le fait remarquer son directeur, M. Werner Bühler, ce n'est pas uniquement la modernisation et l'agrandissement des centres de formation cantonaux qui ont motivé l'ASETA: elle a dû, elle



aussi, adapter son infrastructure aux exigences et aux normes en mutation aussi bien dans son administration que dans ses programmes de cours. M. W. Bühler souligne la brièveté de la phase de construction, 8 mois tout juste, ainsi que l'excellent rapport entre les investissements (devis respecté) et le résultat atteint. Avec son nouvel édifice, l'association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture pose un signe d'indépendance pour l'avenir.

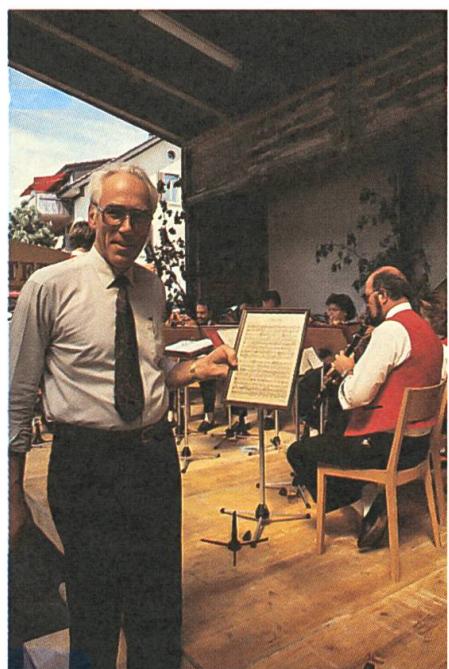


▲ Jours heureux à l'ASETA.

◀ Les portes s'ouvrent pour la réception.

▼ Le comité de la section St-Gall: MM. Theo Pfister, président, Gebhard Ammann, président d'honneur et Hans Gubser, gérant...

... offrent au maître de céans, M. Werner Bühler, la partition - écrite et jouée - de la «Polka des tracteurs» de J. Bieri, Gwatt, composée en l'honneur de l'ASETA. ▼





*Les dames de l'Association des Paysannes agrémentent la fête ...*

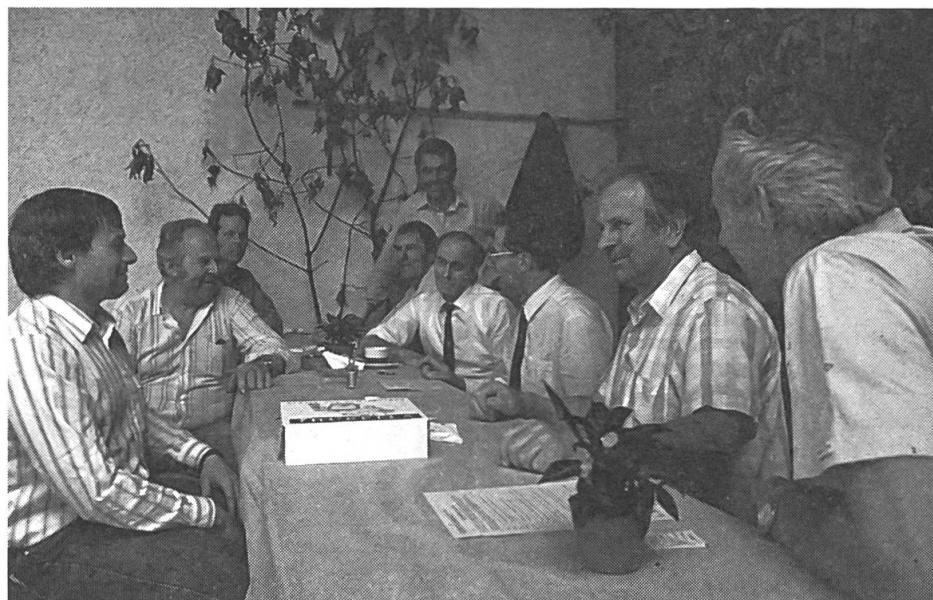
*... la fanfare des «Gasterländer» donne l'encadrement musical.*

M. Jakob Bieri, compositeur, a présenté sa «Polka des tracteurs», jouée en première par les Gasterländer. Cette fanfare, déléguée par la section Saint-Gall, a su par sa prestation, agrémenter la manifestation d'une note musicale.

Dimanche, pendant la journée «portes ouvertes», membres de l'association et visiteurs des environs sont venus nombreux jeter un coup d'œil dans les ateliers et locaux bien aménagés du nouveau centre.

Zw.

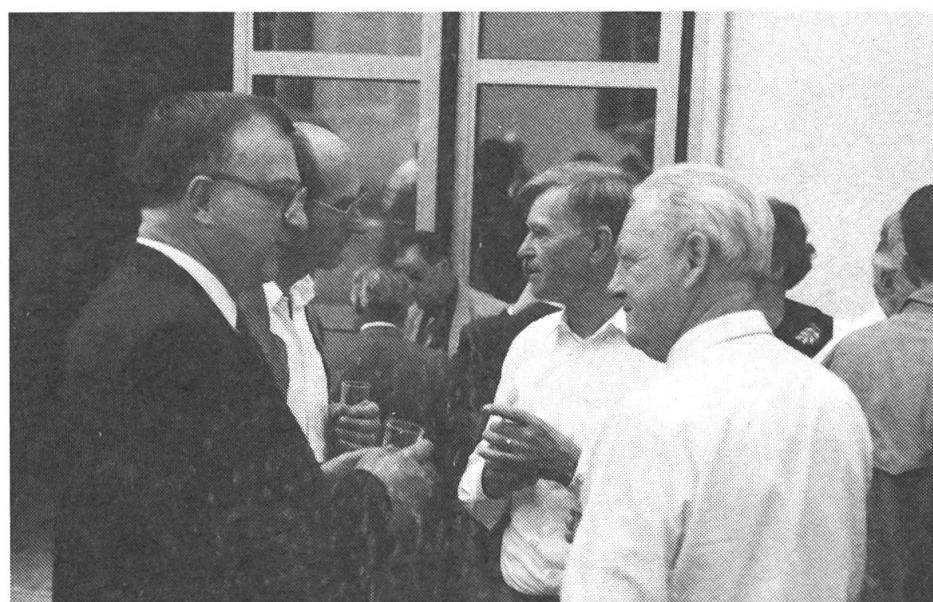




*Invités à l'inauguration: les participants du premier cours en 1964.*



*Hôtes illustres de la politique (agraire), de la recherche de la vulgarisation: MM. Melchior Ehrler, USP, Walter Meier, FAT et Erich Waldmeier, LBL. M. Peter Hess, Office fédéral de la police n'est pas sur la photo.*



*Appartenus à l'association et au centre de cours (à partir de la gauche): MM. Roland Biolley, architecte, Karl Schib, président de la CT 4 (commission de surveillance des centres de cours), Walter Greminger, chef de section de la formation professionnelle à l'Office fédéral de l'agriculture et Marcel Chételat, président de la section Jura de l'ASETA.*